

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 95 — 1061

**19. DEZEMBER 1994. — Dekret zur Zustimmung zum Übereinkommen  
zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt, gegeben zu Paris am 23. November 1972**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, die Regierung, sanktionieren es :

**Einziger Artikel.** Das Übereinkommen zum Schutz des Kultur- und Naturerbes der Welt, gegeben zu Paris am 23. November 1972, wird, was die Deutschsprachige Gemeinschaft betrifft, uneingeschränkt wirksam sein.

Eupen, den 19. Dezember 1994.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, das es durch daß *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 19. Dezember 1994.

Der Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Der Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

*Sitzungsperiode 1994-1995 :*

*Dokumente des Rates : 139/1994-1995. Nr. 1. — Dekretvorschlag, 139/1994-1995. Nr. 2. — Bericht.  
Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. — Sitzung vom 19. Dezember 1994.*

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F. 95 — 1061

**19 DECEMBRE 1994. — Décret portant assentiment à la Convention  
concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, donnée à Paris le 23 novembre 1972**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, le Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, donnée à Paris le 23 novembre 1972, sortit son plein et entier effet en ce qui concerne la Communauté germanophone.

Eupen, le 19 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,  
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Le Ministre des Médias, de la Formation des Adultes,  
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

*Session 1994-1995 :*

*Documents du Conseil : 139/1994-1995. N° 1. — Proposition de décret, 139/1994-1995. N° 2. — Rapport.  
Compte rendu intégral. — Discussion et vote. — Séance du 19 décembre 1994.*

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 95 — 1061

**19 DECEMBER 1994. — Decreet houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake bescherming van het cultureel en natuurlijk erfgoed van de wereld, gedaan te Parijs op 23 november 1972 (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, de Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De Overeenkomst inzake de bescherming van het cultureel en natuurlijk erfgoed van de wereld, gedaan te Parijs op 23 november 1972 zal volkomen uitwerking hebben wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Eupen, 19 december 1994.

De Voorzitter van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Minister voor Onderwijs en Vorming,  
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Minister van Media, Volwassenenvorming,  
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

D. 95 — 1062

[S-C — 33042]

**16. MÄRZ 1994. — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Laufbahnunterbrechung im Unterrichtswesen und in den Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund der am 20. August 1957 koordinierten Gesetze über das Primarschulwesen, insbesondere des durch Gesetze vom 17. März 1958 und 20. Mai 1959 abgeänderten Artikels 79;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, insbesondere des Artikels 12bis § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juli 1973;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. April 1980 über die Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, zuletzt abgeändert durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. Mai 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1984 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 17. Februar 1992;

Aufgrund des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985, das soziale Bestimmungen enthält, insbesondere der Artikel 99 und 100;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Februar 1967 zur Festlegung der administrativen Stände des Verwaltungspersonals und des Unterhalts-, Fach- und Dienstpersonals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes, insbesondere des Artikels 159;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1971 zur Festlegung des Statuts der Primarschullehrer, Lehrer und Inspektoren für katholische und protestantische Religion in den staatlichen Einrichtungen für Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht, insbesondere des Artikels 39;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1979 zur Festlegung des Statuts des Fachpersonals der Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren des Staates, der spezialisierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren des Staates, der Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste, die mit der Aufsicht über die Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, die Schul- und Berufsberatungsstellen und die spezialisierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren beauftragt sind, insbesondere des Artikels 167;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. August 1991 betreffend die Gewährung von Laufbahnunterbrechungszulagen an die Personalmitglieder des Unterrichtswesens und der Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 30. Juli 1993;

Aufgrund des Protokolls Nr S 14/93 + OSUW 6/93 vom 6. September 1993, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17 § 2ter Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

(1) *Zitting 1994-1995*

*Bescheiden van de Raad* : 139/1994-1995. Nr. 1. — *Voorstel van decreet*, 139/1994-1995. Nr. 2. — *Verslag. Integraal verslag*. — *Bespreking en aanneming. Vergadering van 19 december 1994.*